



ACADÉMIE DE CRÉTEIL

*Liberté
Égalité
Fraternité*

CASNAV de l'académie de Créteil

**Rectorat de l'académie de Créteil
CASNAV**

Créteil, le 21 mars 2022

Affaire suivie par
Daniel Guillaume
IA-IPR de Lettres,
Responsable du CASNAV
T : 01 57 02 62 13
Marie-Line Fauconnier-Lebègue
Coordonnatrice du CASNAV
T : 01.57.02.68.72
Mél :
ce.casnav@ac-creteil.fr

4 rue Georges Enesco
94010 Créteil cedex
www.ac-creteil.fr

Daniel GUILLAUME
IA-IPR de Lettres
Responsable du CASNAV

à

Mesdames et Messieurs les professeurs

S/c Mesdames les inspectrices d'académie –
directrices académiques
des services de l'éducation nationale
de Seine-et-Marne et du Val-de-Marne
et Monsieur l'inspecteur d'académie
- directeur des services de l'éducation nationale
de Seine-Saint-Denis

Objet : Accueil des élèves ukrainiens

Mesdames et messieurs les professeurs, chères et chers collègues,

Vous accueillez ou accueillerez peut-être dans les jours à venir des élèves ukrainiens. Pour ces familles souvent de passage, dont les perspectives sont chargées d'inconnu, les situations, les possibilités et les projets sont divers. Face à l'urgence d'accueillir les enfants et de leur permettre de retrouver l'école, même pour une courte période, les familles ont été orientées vers les mairies ou les établissements les plus proches. L'affectation en UPE2A pourra se faire ensuite, lorsque cela apparaîtra possible et pertinent.

Les premiers gestes seront bien ceux de l'accueil, avec le réconfort que peuvent apporter à ces enfants et à ces jeunes la fréquentation de camarades de leur âge et l'attention de professionnels compétents. Malgré les difficultés que cela représente, pour des élèves dont beaucoup ne connaissent pas l'alphabet latin, les enseignants d'UPE2A sauront les accompagner en tenant compte de leur profil pour les introduire aux apprentissages linguistiques et scolaires.

Mais dans le contexte présent, les jeunes Ukrainiens peuvent aussi tirer profit des classes ordinaires, dont les professeurs n'accueillent pas d'habitude d'élèves non-francophones. Les plus jeunes découvriront avec leurs camarades français la lecture et l'écriture. Dans les classes ultérieures, ils appréhenderont mieux, bien sûr, les disciplines qui mobilisent le moins le français à l'écrit. Pour celles-ci comme pour les autres, par ailleurs, les programmes et les évaluations habituelles ne sont pas de mise. Avec l'aide éventuelle du tutorat entre pairs, s'appuyant sur toute situation concrète et tout support

imagé, il s'agit de sécuriser et d'accompagner, de chercher des liens avec la culture scolaire déjà acquise. L'approche de notre langue pourra s'appuyer (avec l'aide d'un smartphone ou d'une tablette) sur toute application de traduction.

Pour accompagner l'ensemble des professeurs, le site du CASNAV propose un choix de ressources qui n'ont pas la prétention de résoudre toute difficulté, mais qui souhaitent proposer de premiers repères et appuis : <http://casnav.ac-creteil.fr/spip.php?article1131>

Elles seront complétées, enrichies en particulier de ressources en ukrainien, toute continuité scolaire étant favorable aux apprentissages, y compris linguistiques à terme. Le CASNAV et ses formateurs sont par ailleurs vos interlocuteurs pour tout conseil concernant la mise en œuvre pédagogique de cet accueil.

Enfin, dans cette situation de crise exceptionnelle, certains établissements, accueillant plusieurs élèves ukrainiens, pourront bénéficier d'HSE pour un accompagnement spécifique.

Nous savons la complexité d'un contexte qui mobilise déjà toute votre attention pour les élèves qui vous sont confiés. Restant à votre écoute, nous vous remercions par avance chaleureusement de tout ce qu'il sera vous possible d'accomplir pour l'accueil des élèves ukrainiens au sein de notre école.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'D. K-H' with a long horizontal stroke extending to the right.